

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Беспалов Владимир Александрович

Должность: Ректор ИИЭТ

Дата подписания: 04.09.2023 11:07:40

Уникальный программный ключ:

ef5a4fe6ed0ffdf3f1a49d6ad1b49464dc1bf7354f736d76c8f8bde882b8d602

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования

«Национальный исследовательский университет

«Московский институт электронной техники»

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе

И.Г. Игнатова

«29»

09

2020 г.

М.П.



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

«Методология написания магистерской диссертации»

Направление подготовки – 45.04.02 «Лингвистика»

Направленность (профиль) – «Переводоведение и перевод в сфере высокотехнологичных
отраслей экономики»

Москва 2020

1. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ

Дисциплина участвует в формировании следующих компетенций образовательных программ:

Компетенция ПК-1 «Способен использовать современные методики поиска, анализа и обработки материала исследования, основы современной информационной и библиографической культуры» сформулирована на основе анализа требований к профессиональным компетенциям, предъявляемых к выпускникам на рынке труда. Одобрена представителями профессионального сообщества.

Подкомпетенции, формируемые в дисциплине	Задачи профессиональной деятельности	Индикаторы достижения подкомпетенций
ПК-1.МНМД Способен использовать современные методики поиска, анализа и обработки материала исследования	- анализ, систематизация и обобщение результатов научных исследований в сфере науки и образования путем применения комплекса исследовательских методов при решении конкретных научно-исследовательских задач	Знает: методологию поиска и обработки материала для диссертационного исследования. Умеет: анализировать подобранные материалы по тематике диссертационного исследования. Имеет опыт: написания научного текста на основании выбранного и проанализированного материала в процессе работы над диссертационным исследованием.

Компетенция ПК-2 «Способен логично и последовательно представить результаты собственного исследования» сформулирована на основе анализа требований к профессиональным компетенциям, предъявляемых к выпускникам на рынке труда. Одобрена представителями профессионального сообщества.

Подкомпетенции, формируемые в дисциплине	Задачи профессиональной деятельности	Индикаторы достижения подкомпетенций
ПК-2.МНМД Способен применять методологию научного исследования при написании магистерской диссертации	- проведение и анализ результатов научного исследования в сфере науки в области образования с использованием современных научных методов и технологий	Знает: правила написания и представления результатов магистерской диссертации. Умеет: правильно и логично представить результаты диссертационного исследования. Имеет опыт: представления результатов диссертационного исследования на примере изученных авторефератов диссертаций по специальности.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина «Методология написания магистерской диссертации» относится к части магистерской программы, формируемой участниками образовательных отношений.

Входные требования к дисциплине – данный курс базируется на знаниях и умениях по дисциплинам: «Основы организации научно-исследовательской работы», «История и методологии науки», изученным ранее в магистратуре. Предпосылкой для изучения курса является прохождение переводческой учебной, переводческой производственной практики в магистратуре и преддипломной практики в бакалавриате. Все эти дисциплины и практики являются необходимой основой понимания теоретических положений, раскрывающих суть выполнения тех или иных заданий по курсу «Методология написания магистерской диссертации».

3. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Курс	Семестр	Общая трудоёмкость (ЗЕ)	Общая трудоёмкость (часы)	Контактная работа			Самостоятельная работа (часы)	Промежуточная аттестация
				Лекции (часы)	Лабораторные работы (часы)	Практические занятия (часы)		
2	3	4	144	-	-	32	76	Экз (36)

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№ и наименование модуля	Контактная работа			Самостоятельная работа	Формы текущего контроля
	Лекции (часы)	Лабораторные работы (часы)	Практические занятия (часы)		
1. Научный аппарат, структура и логика диссертационного исследования.	-	-	4	12	Устный опрос.
2. Планирование и организация выполнения диссертационного исследования.	-	-	8	16	Тестирование (Тестовое задание 1).
					Контроль выполнения письменного ответа на один из предложенных вопросов на знание планирования и организации выполнения диссертационного исследования.
3. Работа над рукописью диссертации. Оформление диссертационной работы.	-	-	16	32	Тестовое задание 2.
					Защита или контроль выполнения Практико-ориентированное задание на написание научно-аналитического обзора по тематике диссертационного исследования.
4. Порядок защиты магистерской диссертации.	-	-	4	16	Практико-ориентированное задание на представление результатов диссертационного исследования на примере изученного автореферата диссертации по специальности.
					Итоговая контрольная работа.

4.1. Лекционные работы

[Не предусмотрены]

4.2. Практические занятия

№ модуля дисциплины	№ практического занятия	Объем занятий (часы)	Краткое содержание
1	1	2	Научное предвидение как вид познавательной деятельности. Разновидности научного поиска. Методы научного исследования (общенаучные, эмпирические, теоретические, формально-логические, мыслительно-логические, мыслительно-теоретические).
	2	2	Структура и логика диссертационного исследования. <i>Устный опрос.</i>
2	3	2	Выбор темы диссертации. Программа проведения научного исследования, ее структура и назначение.
	4	2	Формулировка объекта и предмета научного исследования. Гипотеза научного исследования и процесс ее обоснования. Порядок формирования цели и задач научного исследования.
	5	2	Планирование и организация работы над диссертацией. <i>Тестовое задание 1.</i>
	6	2	Библиографический поиск литературных источников. Чтение научной литературы. Отбор и оценка фактического материала. Сбор первичной научной информации, ее фиксация и реферирование. <i>Выполнение письменного ответа на один из предложенных вопросов на знание планирования и организации выполнения диссертационного исследования.</i>
3	7, 8	4	Подготовка рукописи диссертации. Содержание диссертационной работы. Рубрикация текста. Сущность и основные принципы разработки плана исследования.
	9, 10	4	Язык и стиль диссертации. Понятие и структура доказательства как важнейшего элемента научного исследования. Типовая структура выполнения научного исследования, характеристика этапов его проведения. <i>Практико-ориентированное задание на написание научно-аналитического обзора по тематике диссертационного исследования.</i>
	11, 12	4	Представление табличного материала. Обработка отдельных видов текста. Использование цитат и оформление заимствований. Оформление графиков. Построение гистограмм и диаграмм.

№ модуля дисциплины	№ практического занятия	Объем занятий (часы)	Краткое содержание
	13, 14	4	Использование схем, подбор фотографий и рисунков. Работа над библиографическим аппаратом. Составление приложений и примечаний. <i>Тестовое задание 2.</i>
4	15	2	Основные документы, представляемые в Государственную экзаменационную комиссию (ГЭК). Подготовка доклада и презентации к выступлению на защите диссертации. <i>Практико-ориентированное задание на представление результатов диссертационного исследования на примере изученного автореферата диссертации по специальности.</i>
	16	2	Процедура публичной защиты магистерской диссертации. Устный перевод аннотации ВКР с русского языка на английский на защите диссертации. Итоговая контрольная работа.

4.3. Лабораторные занятия

[Не предусмотрены]

4.4. Самостоятельная работа студентов

№ модуля дисциплины	Объем занятий (часы)	Вид СРС
1	12	Проработка теоретического материала к практическим занятиям 1, 2. Подготовка к устному опросу. Чтение авторефератов диссертаций по теме исследования и выявление использованных в них методов научного исследования.
2	16	Проработка теоретического материала к практическим занятиям 4-6. Подготовка к тестовому заданию. Подготовка к выполнению письменного задания на предложенные типовые вопросы на знание планирования и организации выполнения диссертационного исследования. Выбор темы диссертации. Написание введения диссертации. Составление библиографического списка. Планирование работы над собственным диссертационным исследованием и представление плана своему научному руководителю.

№ модуля дисциплины	Объем занятий (часы)	Вид СРС
3	16	Проработка теоретического материала к практическим занятиям 7-10. Подготовка к выполнению практико-ориентированного задания на написание научно-аналитического обзора по тематике диссертационного исследования. Составление содержания диссертационной работы. Проработка структуры выполнения диссертационного исследования.
	16	Проработка теоретического материала к практическим занятиям 11-14. Подготовка к тестовому заданию. Выполнение тренировочных заданий на представление в диссертации графиков, таблиц, рисунков, схем, построение гистограмм и диаграмм, оставление приложений и примечаний.
4	16	Проработка теоретического материала к практическим занятиям 15-16. Подготовка к выполнению практико-ориентированного задания на представление результатов диссертационного исследования на примере изученного автореферата диссертации по специальности. Выполнение тренировочного задания на устный перевод аннотации магистерской диссертации с русского языка на английский. Подготовка к итоговой контрольной работе.

4.5. Примерная тематика курсовых работ (проектов)

[Не предусмотрены]

5. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ

Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы студентов в составе УМК дисциплины (ОРИОКС// URL: <http://orioks.miet.ru/>):

Все модули обеспечены следующими материалами для самостоятельной работы студентов, размещенных в ОРИОКС // URL: <http://orioks.miet.ru/>

1. Теоретическим материалом для подготовки к практическому занятию;
2. Списком рекомендованной литературы;
3. Методическими рекомендациями студенту;
4. Заданием к практическому занятию;
5. Контрольными вопросами для самоконтроля уровня освоения знаний по модулю.

Модули также снабжены следующими дополнительными материалами:

Модуль 1:

Вопросами для подготовки к устному опросу.

Модуль 2:

1. Тестовыми вопросами для подготовки к тестовому заданию.

2. Тренировочными вопросами и списком источников для подготовки к выполнению письменного задания на знание планирования и организации выполнения диссертационного исследования.

Модуль 3:

1. Описанием практико-ориентированного задания на написание научно-аналитического обзора по тематике диссертационного исследования.
2. Тестовыми вопросами для подготовки к тестовому заданию.

Модуль 4

1. Вопросами для подготовки к итоговой контрольной работе.
2. Описанием практико-ориентированного задания на представление результатов диссертационного исследования на примере изученного автореферата диссертации по специальности.

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Литература

1. Волков Ю.Г. Диссертация: подготовка, защита, оформление: Практическое пособие / Ю.Г. Волков. – 6-е изд., перераб. и доп. – М.: Кнорус, 2019. – 218 с. – (Аспирантура и докторантура). – URL: <https://book.ru/book/930542> (дата обращения: 01.09.2020). – ISBN 978-5-406-06895-3.
2. Новиков Ю.Н. Подготовка и защита бакалаврской работы, магистерской диссертации, дипломного проекта: Учебное пособие / Ю.Н. Новиков. – 4-е изд., стер. – М.: Лань, 2019. – 34 с. – URL: <https://e.lanbook.com/book/122187> (дата обращения: 13.09.2020). – Электронное издание. – ISBN 978-5-8114-4581-3.
3. Организация, формы и методы научных исследований: Учебник / А.Я. Черныш, и др. – 2-е изд. – М.: Российская таможенная академия, 2012. – 320 с. – URL: <https://e.lanbook.com/book/74134> (дата обращения: 12.09.2020). – ISBN 978-5-9590-0325-8: 0-00.
4. Кузнецов И.Н. Основы научных исследований: Учебное пособие / И.Н. Кузнецов. – М.: Дашков и К, 2017. – 284 с. – URL: <https://e.lanbook.com/book/93533> (дата обращения: 17.09.2020). – ISBN 978-5-394-02783-3: 0-00.
5. Рябцева Н.К. Научная речь на английском языке: Руководство по научному изложению. Словарь оборотов и сочетаемости общенаучной лексики. Новый словарь-справочник активного типа (на английском языке) [Электронный ресурс] / Н.К. Рябцева. – 7-е изд., стер. – М.: Флинта, 2019. – 598 с. – (Словарь). – URL: <https://e.lanbook.com/book/119421> (дата обращения: 12.09.2020). – ISBN 978-5-89349-167-8: 0-00.

Периодические издания

1. Высшее образование в России / Министерство образования и науки РФ. – М., 1992 - . – URL: <http://www.vovr.ru/> (дата обращения 10.09.2020) . - ISSN 0869-3617 (Print), 2072-0459 (Online)
2. Преподаватель XXI век: Общероссийский журнал о мире образования / МПГУ. – М.: МПГУ, 2003 - . – URL: <http://prepodavatel-xxi.ru/node/10> (дата обращения 10.09.2020) – ISSN 2073-9613.
3. Экономические и социально-гуманитарные исследования: Научный журнал / Национальный исследовательский университет «МИЭТ»; Председатель ред. совета Ю.А. Чаплыгин. – М.: МИЭТ, 2014.

7. ПЕРЕЧЕНЬ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ БАЗ ДАННЫХ, ИНФОРМАЦИОННЫХ СПРАВОЧНЫХ СИСТЕМ

1. BOOK.RU: Электронно-библиотечная система. – URL: <https://www.book.ru/> (дата обращения: 30.08.2020). – Режим доступа: для авторизованных пользователей МИЭТ.
2. eLIBRARY.RU: Научная электронная библиотека. – URL: <https://elibrary.ru/defaultx.asp> (дата обращения: 06.09.2020). – Режим доступа: для зарегистрированных пользователей.
3. РУКОНТ: Национальный цифровой ресурс: Электронно-библиотечная система. –URL: <https://lib.rucont.ru/search> (дата обращения: 30.08.2020). – Режим доступа: для авторизованных пользователей МИЭТ.
4. Электронная библиотека: библиотека диссертаций : [сайт]. / Российская государственная библиотека. – Москва, РГБ, 2003 - . – URL: <http://www.diss.rsl.ru/> (дата обращения 30.08.2020). – Режим доступа: для зарегистрированных пользователей.
5. Электронно-библиотечная система Лань : [сайт]. - Санкт-Петербург, 2011 – . – URL: <https://e.lanbook.com/> (дата обращения: 30.09.2019). – Режим доступа: для авториз. пользователей МИЭТ
6. ЭБС Юрайт : biblio-online.ru: образовательная платформа. – Москва, 2013 – . – URL: <https://www.biblio-online.ru/> (дата обращения: 16.09.2020). – Режим доступа: для авториз. пользователей МИЭТ.

8. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В ходе реализации обучения используется **смешанное обучение**. Освоение образовательной программы обеспечивается ресурсами электронной информационно-образовательной среды ОРИОКС.

Применяются следующие **электронные ресурсы**:

1. **Контрольные вопросы для самоконтроля уровня освоения знаний:** <https://orioks.miet.ru/>

Цель – повышение качества освоения дисциплины. Ресурс направлен на решение следующих задач: 1) обеспечение студентам возможности регулярного самоконтроля за освоением дисциплины; 2) обеспечение преподавателям контроля за процессом и результатами освоения дисциплины студентами.

2. **Запись пояснений Н.В. Даниелян по проходимому теоретическому материалу к практическим занятиям:** <https://orioks.miet.ru/>.

Цель – поддержка самостоятельной работы студентов, повышение уровня усвоения студентами основных понятий основ переводоведения при подготовке к практическим занятиям, контрольным мероприятиям, экзамену. Ресурс направлен на решение следующих задач: 1) изучение и закрепление теоретического материала путем использования различных форм и источников информации; 2) повышение качества освоения пройденного учебного материала.

Для взаимодействия студентов с преподавателем используются сервисы обратной связи: раздел ОРИОКС «Домашние задания», электронная почта, Google classroom по курсу «Основы организации научно-исследовательской работы».

Дисциплина может быть реализована в дистанционном формате.

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Наименование учебных аудиторий и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность учебных аудиторий и помещений для самостоятельной работы	Перечень программного обеспечения
Учебная аудитория	Мультимедийное оборудование	Операционная система WINDOWS, Microsoft Office, браузер (Firefox, Google Chrome)
Учебная аудитория «Компьютерный класс»	Персональные компьютеры с доступом к сети «Интернет» и в ОРИОКС	Операционная система WINDOWS, Microsoft Office, браузер (Firefox, Google Chrome)
Учебная аудитория	Доска	Не требуется
Помещение для самостоятельной работы	Компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду МИЭТ	Операционная система WINDOWS, Microsoft Office, браузер (Firefox, Google Chrome) Acrobat reader DC

10. ФОНДЫ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕРКИ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ/ПОДКОМПЕТЕНЦИЙ

ФОС по компетенции ПК-1.МНМД «Способен использовать современные методики поиска, анализа и обработки материала исследования».

ФОС по компетенции ПК-2.МНМД «Способен применять методологию научного исследования при написании магистерской диссертации».

Фонды оценочных средств представлены отдельными документами и размещены в составе УМК дисциплины электронной информационной образовательной среды ОРИОКС// URL: <http://orioks.miet.ru/>

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

11.1. Особенности организации процесса обучения

Учебно-методический комплекс предназначен для помощи студентам в организации самостоятельной работы по освоению курса «Методология написания магистерской диссертации» – одного из курсов части магистерской программы, формируемой участниками образовательных отношений. Целью данного курса является формирование части подкомпетенций, необходимых для успешного написания магистерской диссертации. Курс направлен на развитие сознательной научно-исследовательской деятельности студента.

Студент, освоивший курс «Методология написания магистерской диссертации», должен обладать знанием последовательности проведения научно-исследовательской работы и правил представления ее результатов, умением использовать навыки анализа и обобщения информации, постановки и достижения цели исследования, соотносить новую информацию с уже имеющейся, самостоятельно ставить исследовательские задачи и находить адекватные методы их решения, осуществлять информационный и библиографический поиск, правильно оформлять текст диссертации и библиографию, логичного и последовательного представлять результаты собственного исследования.

Дисциплина изучается в третьем семестре в режиме один семинар в неделю. Материал курса разбит на 4 модуля. В конце третьего семестра предусмотрен экзамен.

При изучении курса следует руководствоваться рекомендуемой литературой, включая периодические издания.

Описание последовательности изучения дисциплины

Материал курса разбит на 4 модуля, описывающих проблемы, изучаемые в ходе обучения.

Прежде чем приступать к подготовке к практическим занятиям, необходимо изучить предлагаемый по ним в системе ОРИКС теоретический материал в составе УМК дисциплины и сопоставить его с трактовками, предлагаемыми в источниках из списка основной и дополнительной литературы. Рекомендуется обращать особое внимание на выполнение практических заданий, разработанных к каждому практическому занятию, которые позволяют не только проиллюстрировать изучаемые вопросы, но и отработать их использование.

Содержание самостоятельной работы студентов по данному курсу включает:

- самостоятельное изучение рекомендованной литературы;
- подготовку к каждому практическому занятию, которая предполагает теоретический аспект, выполнение практического задания, а также подготовку к контрольным мероприятиям;
- самостоятельную работу с Интернет-ресурсами, указанными в разделе 7 данной программы;
- подготовку к выполнению двух практико-ориентированных заданий.

Выполнение указанных заданий контролируется и оценивается, являясь частью итогового балла.

В конце семестра по результатам изученных тем студентами выполняется итоговая контрольная работа, содержащая задания по практическим занятиям № 1-16.

При подготовке к экзамену особое внимание следует обратить на следующие моменты:

- в качестве плана ответа рекомендуется использовать краткое изложение тем в программе курса;
- особое внимание следует обратить на подбор практических примеров для иллюстрации теоретического материала. Большое количество иллюстративного материала содержится в предлагаемых в списке основной и дополнительной литературы источниках;
- для получения положительного итогового балла студент должен посещать практические занятия, принимать активное участие в них, выполняя все предлагаемые задания.

11.2. Система контроля и оценивания

Для оценки успеваемости студентов по дисциплине используется накопительная балльная система.

Баллами оцениваются: выполнение каждого контрольного мероприятия в семестре; активность и посещаемость в семестре; сдача экзамена.

По сумме баллов выставляется итоговая оценка по предмету. Структура и график контрольных мероприятий доступен в ОРИОКС// URL: <http://orioks.miet.ru/>

РАЗРАБОТЧИК:

Профессор Института ЛПО, д.ф.н., доцент,  / Н.В. Даниелян /

Рабочая программа дисциплины «Методология написания магистерской диссертации» по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика», направленности (профилю) «Переводоведение и перевод в сфере высокотехнологичных отраслей экономики» разработана в Институте ЛПО и утверждена на заседании УС Института ЛПО 28.09.2020 года, протокол № 1.

Директор Института ЛПО

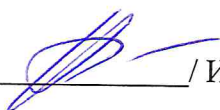


/ М.Г. Евдокимова /

ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЯ

Рабочая программа согласована с Центром подготовки к аккредитации и независимой оценки качества.

Начальник АНОК



/ И.М. Никулина /

Рабочая программа согласована с библиотекой МИЭТ.

Директор библиотеки



/ Т.П. Филиппова /